

Shabbat B'reishit

22 October 2022/27 Tishri 5783

Genesis 3:1-21

(1) Now the serpent was the shrewdest of all the wild beasts that God יהוה had made. It said to the woman, “Did God really say: You shall not eat of any tree of the garden?” (2) The woman replied to the serpent, “We may eat of the fruit of the other trees of the garden. (3) It is only about fruit of the tree in the middle of the garden that God said: ‘You shall not eat of it or touch it, lest you die.’” (4) And the serpent said to the woman, “You are not going to die, (5) but God knows that as soon as you eat of it your eyes will be opened and you will be like divine beings who know good and bad.” (6) When the woman saw that the tree was good for eating and a delight to the eyes, and that the tree was desirable as a source of wisdom, she took of its fruit and ate. She also gave some to her husband, and he ate. (7) Then the eyes of both of them were opened and they perceived that they were naked; and they sewed together fig leaves and made themselves loincloths. (8) They heard the sound of God יהוה moving about in the

בראשית ג:א-כ"א

(א) וְהַנָּחַשׁ הָיָה עָרוֹם מִכָּל חַיֵּי הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה אַף כִּי-אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכָּל עֵץ הַגָּן. (ב) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-הַנָּחַשׁ מִפְּרֵי עֵץ-הַגָּן נֹאכְלִים: (ג) וּמִפְּרֵי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בוֹ פֶן-תָּמוּתוּן: (ד) וַיֹּאמֶר הַנָּחַשׁ אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-מוֹת תָּמוּתוּן: (ה) כִּי יִדְעוּ אֱלֹהִים כִּי בַיּוֹם אֲכַלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקַחוּ עֵינֵיכֶם וְהִייתֶם כְּאֱלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע: (ו) וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֹאכָל וְכִי תִאֻוָּה-הִיא לְעֵינַיִם וְנִחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפְּרִיָּו וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן גַּם-לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכְלוּ: (ז) וַתִּפְקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֲרֻמִּם הֵם וַיִּתְּפוּרוּ עֲלֵיהֶם תְּאֵנִים וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חִגְרֹת: (ח) וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְּהִלָּה בֹגֵן לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבְּאוּ

garden at the breezy time of day; and the Human and his wife hid from God among the trees of the garden.

(9) God יהוה called out to the Human and said to him, “Where are you?”

(10) He replied, “I heard the sound of You in the garden, and I was afraid because I was naked, so I hid.” (11)

“Who told you that you were naked? Did you eat of the tree from which I had forbidden you to eat?” (12) The

Human said, “The woman You put at my side—she gave me of the tree, and I ate.” (13) And God יהוה said to the

woman, “What is this you have done!” The woman replied, “The serpent duped me, and I ate.” (14)

Then God יהוה said to the serpent, “Because you did this, More cursed shall you be

Than all cattle

And all the wild beasts:

On your belly shall you crawl

And dirt shall you eat

All the days of your life.

(15) I will put enmity

Between you and the woman,

And between your offspring and hers;

They shall strike at your head,

And you shall strike at their heel.”

(16) And to the woman [God] said,

“I will greatly expand

Your hard labor—and your

pregnancies;

In hardship shall you bear children.

Yet your urge shall be for your

husband,

And he shall rule over you.” (17) To

הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים

בְּתוֹךְ עֵץ הַגֶּן: (ט) וַיִּקְרָא יְהוָה

אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה:

(י) וַיֹּאמֶר אֶת־קִלְהָ שָׁמַעְתִּי בְּגֶן

וְאִירָא כִּי־עִירַם אָנֹכִי וְאֶחְבֵּא: (יא)

וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עִירַם אֶתָּה

הַמִּזְהָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבַלְתִּי

אֲכֹל־מִמֶּנּוּ אֲכָלְתָּ: (יב) וַיֹּאמֶר

הָאָדָם הָאִשָּׁה יְאֻשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי

הִנֵּה נָתַתְנִי לָהּ מִזְהָעֵץ וְאֲכָלָהּ: (יג)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאִשָּׁה מַה־

זֹאת עָשִׂיתְּ וְתֹאמְרִי הָאִשָּׁה הִנְחִישׁ

הַשִּׂיאֵנִי וְאֲכָלָהּ: (יד) וַיֹּאמֶר יְהוָה

אֶל־הָאָדָם אֶת־הַנְּחִישׁ כִּי עָשִׂיתְּ זֹאת

אֲרוּר אַתָּה מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכָּל־

חַיַּת הַשָּׁדָה עַל־גִּחְוֹנָהּ תֵּלֵךְ וְעָפָר

תֹּאכַל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ: (טו) וְאִיבָהּ וְ

אִשִּׁית בֵּינֶךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זֶרְעָהּ

וּבֵין זֶרְעָהּ הִנֵּה הִנֵּה הָאִשָּׁה וְאֶתָּה

תִּשְׂוֹפְנוּ עִקְבֵי: {ס} (טז) אֶל־

הָאִשָּׁה אָמַר הָרְבָּה אֲרֻבָּהּ עֲצָבוֹנָהּ

וְהָרְבָּה בְּעָצָב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־

אִישׁךָ תִּשְׁוֹקְתֶךָ וְהוּא יִמְשָׁל־

בְּךָ: {ס} (יז) וְלָאָדָם אָמַר כִּי־

שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ וְתֹאכַל מִן־

הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל

מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה הָאָדָמָה בְּעֵבוּרָהּ

Adam [God] said, “Because you did as your wife said and ate of the tree about which I commanded you, ‘You shall not eat of it,’

Cursed be the ground because of you; By hard labor shall you eat of it All the days of your life:

(18) Thorns and thistles shall it sprout for you.

But your food shall be the grasses of the field;

(19) By the sweat of your brow Shall you get bread to eat, Until you return to the ground— For from it you were taken.

For dust you are, And to dust you shall return.” (20)

The Human named his wife Eve, because she was the mother of all the living. (21) And God יהוה made garments of skins for Adam and his wife, and clothed them.

בְּעֶצְבוֹן תֵּאָכְלֶנָּה כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

(יח) וְקוֹץ וְדַרְדָּר תִּצְמַח לָךְ

וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה: (יט)

בְּזַעַת אַפֶּיךָ תֵּאָכַל לֶחֶם עַד שׁוֹבְךָ

אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לָקַחְתָּ כִּי־

עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב: (כ)

וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי

הִנּוּא הִיְתָה אִם כָּל־חַי: (כא) וַיַּעַשׂ

יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ

כְּתָנֹת עוֹר וַיִּלְבָּשֵׁם: {פ}

Haftarah

Isaiah 61:1-11

(1) The spirit of the Eternal One is upon me,
Because the Eternal One has anointed me;
He has sent me as a herald of joy to the humble,
To bind up the wounded of heart,
To proclaim release to the captives,
Liberation to the imprisoned; (2) To proclaim a year of the Eternal One's favor
And a day of vindication by our God;
To comfort all who mourn— (3) To provide for^a the mourners in Zion—
To give them a turban instead of ashes,
The festive ointment instead of mourning,
A garment of splendor instead of a drooping spirit.
They shall be called terebinths of victory,
Planted by the Eternal One for His glory. (4) And they shall build the ancient ruins,
Raise up the desolations of old,
And renew the ruined cities,
The desolations of many ages. (5)
Strangers shall stand and pasture your flocks,
Aliens shall be your plowmen and vine-trimmers; (6) While you shall be called “Priests of the Eternal One,”
And termed “Servants of our God.”
You shall enjoy the wealth of nations

ישעיהו ס"א:א'-י"א

(א) רוּחַ אֲדֹנָי יְהוָה עָלַי יֵעַן מָשַׁח
יְהוָה אֹתִי לְבִשְׂרֵי עֲנָוִים שְׁלַחְנִי
לְחַבֵּשׁ לְנֹשְׁבְרֵי-לֵב לְקִרְאֵי
לְשׁוֹבוֹיִם דְּרוֹר וְלְאַסוּרִים פְּקוּחֵ-
קוֹחַ: (ב) לְקִרְאֵי שְׁנַת-רְצוֹן לְיְהוָה
וַיּוֹם נָקָם לְאֱלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל-
אֲבֵלִים: (ג) לְשׁוֹם וּלְאַבְלֵי צִיּוֹן
לְתַתּוֹ לָהֶם פָּאֵר תַּחַת אֲפֶר שָׁמֶן
שְׁשׂוֹן תַּחַת אֲבָל מַעֲטָה תְּהִלָּה
תַּחַת רוּחַ פְּהֵה וְקִרְאֵי לָהֶם אֵילַי
הַצֹּדֵק מִטַּע יְהוָה לְהַתְּפָאֵר: (ד)
וּבְנוֹ חֲרֻבוֹת עוֹלָם שְׂמֻמוֹת
רֵאשֻׁנִים יְקוֹמְמוּ וְחִדְּשׁוּ עֲרֵי חֶרֶב
שְׂמֻמוֹת דָּוָר וְדוֹר: (ה) וְעָמְדוּ
זָרִים וְרָעוּ צֹאנֵכֶם וּבְנֵי נֶכֶד
אֲפֹרֵיכֶם וְכֹרְמֵיכֶם: (ו) וְאַתֶּם
כְּהֵנִי יְהוָה תִּקְרְאוּ מְשֻׁרְתֵי
אֱלֹהֵינוּ יֹאמֶר לְכֶם חֵיל גּוֹיִם
תֹּאכְלוּ וּבְכַבּוֹדֵם תִּתְיַמְרוּ: (ז)
תַּחַת בְּשִׂתְכֶם מִשְׁנֵה וּכְלִמָּה יִרְנוּ
חֲלָקֶם לְכֹן בְּאַרְצֵם מִשְׁנֵה יִרְשׁוּ
שְׂמֻחַת עוֹלָם תִּהְיֶה לָהֶם: (ח) כִּי
אֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה מִשְׁפָּט שִׁנְאֵ גּוֹל
בְּעוֹלָה וְנִתַּתִּי פְּעֻלָּתֶם בְּאַמּוֹת
וּבְרִית עוֹלָם אֲכַרְזֶת לָהֶם: (ט)

And revel in their riches. (7) Because
your shame was double—
Men cried, “Disgrace is their portion”^b—

Assuredly,
They shall have a double share in their
land,
Joy shall be theirs for all time. (8) For I
the Eternal One love justice,
I hate robbery with a burnt offering.
I will pay them their wages faithfully,
And make a covenant with them for all
time. (9) Their offspring shall be
known among the nations,
Their descendants in the midst of the
peoples.

All who see them shall recognize
That they are a stock the Eternal One
has blessed.

(10) I greatly rejoice in the Eternal
One,

My whole being exults in my God.
For He has clothed me with garments
of triumph,
Wrapped me in a robe of victory,
Like a bridegroom adorned with a
turban,

Like a bride bedecked with her finery.
(11) For as the earth brings forth her
growth

And a garden makes the seed shoot up,
So the Eternal One will make
Victory and renown shoot up
In the presence of all the nations.

וְנוֹדַע בְּגוֹיִם זִרְעָם וְצִאֲצָאֵיהֶם
בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל־רְאֵיהֶם יִכְרֹוּם
כִּי הֵם זָרַע בְּרָךְ יְהוָה: {פ}
(י) שׁוֹשׁ אֲשֵׁישׁ בְּיְהוָה תִּגַּל נַפְשִׁי
בְּאֱלֹהֵי כִי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁעַ
מְעִיל צְדָקָה יַעֲטֵנִי כְּחַתָּן יִכְתֹּן
פָּאֵר וְכִכְלָה תַעֲדָה כְּלִיהָ: (יא) כִּי
כְּאֶרֶץ תּוֹצִיא צְמֻחָהּ וְכַנְנֶה זְרוּעֶיהָ
תִּצְמַח כֵּן וְאֲדַנִּי יְהוָה יִצְמַח
צְדָקָה וְתִהְיֶה נִגְד כָּל־הַגּוֹיִם: